



ПОСІБНИК ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ

ПРАВИЛА В'ЇЗДУ ТА ПЕРЕБУВАННЯ ПОЛЬСЬКОЮ МОВОЮ



Безкоштовне видання не призначене для продажу.

Включає юридичний статус станом на грудень 2023 року.



MIASTO
BYTOM



Ministerstwo
Sprawiedliwości

**sursu^m
corda**
STOWARZYSZENIE
w gołe serce

Громадське завдання, виконане за кошти міста Битом

Безкоштовна



POMOC PRAWNA
PORADY OBYWATELSKIE
MEDIACJA W 2023 R.



ДЕ ОТРИМАТИ БЕЗКОШТОВНУ ДОПОМОГУ

правова допомога

1. TERENOWY PUNKT POMOCY ŚRODOWISKOWEJ W BYTOMIU

ul. Stolarzowicka 35, пн: 13.00 - 17.00, вт - пт: 8.00 - 12.00

2. ZESPÓŁ SZKÓŁ TECHNICZNYCH W BYTOMIU

ul. Modrzewskiego 5, пн - пт: 14.00 - 18.00

3. ZESPÓŁ SZKÓŁ GASTRONOMICZNO-HOTELARSKICH W BYTOMIU

ul. Żeromskiego 26, пн - пт: 14.30 - 18.30

4. MIEJSKI OŚRODEK POMOCY RODZINIE W BYTOMIU

ul. Strzelców Bytomskich 16, пн - пт: 8.00 - 12.00

громадські консультації

5. URZĄD MIEJSKI W BYTOMIU (w tej lokalizacji punkt będzie czynny tylko w grudniu 2023)

ul. Parkowa 2, пн - пт: 10.00 - 14.00

6. ZESPÓŁ SZKÓŁ USŁUGOWO-RZEMIEŚLNICZYCH W BYTOMIU

ul. Świętochłowicka 10, пн - пт: 15.30 - 19.30



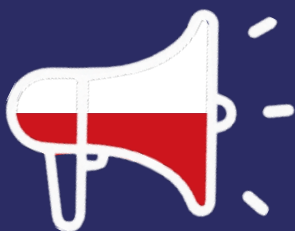
ЗАПИСАТИСЯ НА КОНСУЛЬТАЦІЮ



(32) 78 68 444 пн: 7.30 - 17.30, вт - пт: 7.30 - 15.00



zapisy-np.ms.gov.pl



1. ПРАВИЛА В'ЇЗДУ ДО ПОЛЬЩІ

Правила в'їзду та проживання для іноземців, за винятком громадян країн-членів Європейського Союзу (громадяни Швейцарії, Ісландії, Ліхтенштейну та Норвегії, а також члени їхніх сімей, які приєдналися до них або перебувають з ними, розглядаються нарівні з громадянами ЄС).

ЩО ІНОЗЕМЕЦЬ ПОВИНЕН МАТИ ПРИ СОБІ ПРИ ПЕРЕТИНІ КОРДОНУ ТА ЯКІ УМОВИ В'ЇЗДУ?

⚙ Іноземець, який перетинає кордон, зобов'язаний мати:

1. Іноземець, який перетинає кордон, зобов'язаний мати
2. дійсний проїзний документ;
3. дійсну візу або інший дійсний документ, що дає право на в'їзд і проживання на території Польщі (громадяни деяких третіх країн звільняються від вимоги мати візу для в'їзду на територію Польщі). Інформацію про безвізові країни можна знайти на сайті МЗС за наступною інтернет-адресою:

<https://www.gov.pl/web/gruzja/lista-panstw-ktorych-obywatele-moga-podrozowac-do-polski-bez-wiz>

**Дозвіл на в'їзд в іншу країну або дозвіл на проживання в
іншій країні, якщо такі дозволи потрібні для транзиту.**

- ### ⚙
1. обґрунтувати мету та умови запланованого перебування;
 2. володіти та пред'являти на вимогу:

- документ, що підтверджує наявність медичної страховки або туристичної медичної страховки з мінімальною страховою сумою 30 000 євро, дійсного на період запланованого перебування на території Польщі, що покриває всі витрати, які можуть виникнути під час перебування на цій території у зв'язку з необхідністю зворотної поїздки за медичними показаннями, необхідністю термінової медичної допомоги, невідкладного стаціонарного лікування або смерті, в якому страховик зобов'язується покрити витрати на медичні послуги, надані застрахованій особі безпосередньо суб'єкту, що надає такі послуги, на підставі рахунку-фактури, виставленого суб'єктом господарювання, - у разі в'їзду на підставі національної візи.

Міністр закордонних справ оприлюднив інформацію про цих страховиків та страхування, які вони пропонують, які відповідають умовам, зазначеним вище: <https://www.gov.pl/attachment/f098bdb1-ac38-472e-98ee-99862573bc04>

- достатні фінансові ресурси для: утримання іноземця під час його перебування, зворотна подорож до країни походження або проживання; транзитні витрати до третьої країни, яка надасть дозвіл на в'їзд,
- Або документ, що підтверджує можливість отримання таких коштів відповідно до законодавства.

Конкретний розмір необхідних коштів зазначений у Положенні Міністра внутрішніх справ про фінансові ресурси, що вимагаються від іноземця, який в'їжджає на територію Республіки Польща, та документи, які можуть підтвердити можливість отримання таких коштів, а також мету та тривалість запланованого перебування.



canva.com



2. ВИТРАТИ НА ПРОЖИВАННЯ ПІД ЧАС ПЕРЕБУВАННЯ

Іноземець, який в'їжджає на територію Польщі, повинен мати фінансові кошти на утримання, в розмірі не менше:

- 300 злотих, якщо заплановане перебування не перевищує 4 днів,
- 75 злотих за кожен день запланованого перебування, якщо термін запланованого перебування перевищує 4 дні або еквівалент в іноземній валюті.

Іноземець, який в'їжджає на територію Республіки Польща, який:

1. учасник туристичного заходу, молодіжного табору, спортивних змагань,
2. оплатив витрати на їх перебування в Польщі,
3. приїжджає в лікувально-санаторний заклад,
4. є учасником програми, що дозволяє поляку виконувати відпустку на території Польщі, що не є основною метою його перебування, що регулюється міжнародною угодою, стороною якої є Польща - повинен мати фінансові кошти на утримання під час перебування на цій території в розмірі не менше 20 злотих за кожен день запланованого перебування, але не менше 100 злотих або еквівалент цієї суми в іноземній валюті.

Іноземець, який в'їжджає на територію Польщі з метою проведення або продовження навчання, участі в наукових дослідженнях або стажуванні, проведення дослідно-конструкторських робіт та початку або продовження навчання, повинен мати фінансові можливості для утримання протягом свого перебування в розмірі не менше 1 270 злотих протягом перших

2 місяців запланованого перебування або еквівалент цієї суми в іноземній валюті.



Документами, які можуть підтвердити мету та тривалість запланованого перебування іноземцями, є:

1. документ, що підтверджує участь у туристичному пакеті, молодіжному таборі або спортивному змаганні;
2. підтвердження оплати витрат на перебування в Польщі в обсязі, що включає хоча б витрати на проживання та харчування;
3. направлення до лікувально-санаторного закладу;
4. Віза для участі в літній робочій програмі з назвою програми в полі «Примітки».

Документом, який може підтвердити мету та тривалість запланованого перебування іноземцем, є довідка про зарахування на навчання або продовження навчання, участь у наукових дослідженнях, стажування, проведення дослідно-конструкторських робіт та початок або продовження навчання

Документом, який підтверджує, що іноземець має фінансові можливості для проведення або продовження навчання, участі в наукових дослідженнях або навчанні, проведення дослідно-конструкторської роботи та початку або продовження освіти, також може бути документом, який підтверджує, що іноземцю призначено стипендію.

**ПОВЕРНЕННЯ ВИТРАТ НА ПРОЇЗД ДО КРАЇНИ ПОХОДЖЕННЯ АБО
ВИТРАТИ НА ПРОЖИВАННЯ ТРАНЗИТУ ДО ТРЕТЬОЇ КРАЇНИ, ЯКА
НАДАСТЬ ДОЗВІЛ НА В'ЇЗД.**

Іноземець повинен мати фінансові ресурси, зворотний шлях до країни походження, або проживання, витрати на транзит до третьої країни, яка надасть дозвіл на в'їзд, у розмірі, еквівалентному квитку, на підставі якого він прибув на територію Польщі, але не менше, ніж:

- 1. 200 злотих, якщо він приїхав із сусідньої з Польщею країни,**
- 2. 500 злотих, якщо він надійшов з держави-члена Європейського Союзу, яка не є сусідньою з Польщею,**
- 3. 2500 злотих, якщо ви приїхали з країни, яка не є членом Європейського Союзу**
- або еквівалентну суму в іноземній валюті.

Документами, які можуть підтвердити можливість отримання іноземцем вищезазначених коштів, є:

- 1. дорожній чек;**
- 2. довідку про ліміт за кредитною картою, виданою банком або кредитною організацією, що випустила кредитну картку, виданою не раніше ніж за місяць до дати перетину кордону;**
- 3. свідоцтво про володіння платіжним засобом у банку, кредитній спілці чи кредитній установі, створеній на території Польщі або в іншій державі-члені Європейського Союзу, видане не раніше, ніж за місяць до дати перетину кордону.**

Зворотний квиток, який дає право іноземцю подорожувати до цієї країни, також може підтвердити, що іноземець має фінансові можливості для повернення до країни походження чи проживання, або витрати на транзит до третьої країни, яка надасть дозвіл на в'їзд.

ВИНЯТКИ З ОBOB'ЯЗКУ ПРЕД'ЯВЛЕННЯ КОШТІВ

Обов'язок пред'явлення коштів або документів, що підтверджують можливість отримання таких коштів відповідно до законодавства, не поширюється на іноземців, які перетинають кордон:

на підставі:

1. міжнародні договори, які передбачають звільнення іноземця від обов'язку володіти цими коштами або зобов'язання покрити витрати на його перебування польськими державними органами чи державними установами.
2. візи з метою репатріації.
3. візи з метою роботи.
4. віза з метою тимчасового захисту.
5. візу з метою отримання дозволу на тимчасове проживання з метою возз'єднання сім'ї.
6. Карта побиту.
7. візи з метою здійснення прав, що впливають з володіння Картою Поляка.

 у зв'язку з наданням благодійної допомоги.

 у зв'язку з рятувальною операцією.



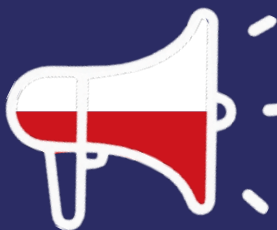
3. Умови та тривалість перебування польською мовою

Іноземець має право перебувати на території Польщі протягом періоду, що впливає з шенгенської візи, довгострокової візи, виданої польською владою або дозволу на проживання, виданого польською владою.

У разі перебування на території Польщі в рамках безвізового режиму іноземець має право перебувати протягом 90 днів протягом 180 днів (або протягом періоду, що впливає з угоди про безвізовий режим, підписаної ЄС або Польщею з країною, громадянином якої він є).

У разі перебування на підставі довгострокової візи, виданої іншою державою-членом, іноземець має право перебувати в інших державах-членах, ніж ті, що видали візу (включаючи Польщу), протягом терміну дії візи протягом періоду, що не перевищує 90 днів протягом 180 днів.

У разі перебування на підставі дозволу на проживання, виданого іншою державою-членом, іноземець має право перебувати в інших державах-членах, ніж ті, що видали дозвіл на проживання (включаючи Польщу) протягом терміну дії дозволу на проживання протягом періоду, що не перевищує 90 днів протягом періоду 180 днів.



4. ПРАВИЛА В'ЇЗДУ ДО ПОЛЬЩІ

Правила в'їзду та проживання іноземців громадян країн-членів Європейського Союзу (громадяни Швейцарії, Ісландії, Ліхтенштейну та Норвегії, а також члени їх сімей, які приєднуються до них або перебувають з ними, розглядаються нарівні з громадянами ЄС).

ЩО ІНОЗЕМЕЦЬ (ГРОМАДЯНИН КРАЇНИ-ЧЛЕНА ЄС) ПОВИНЕН МАТИ ПРИ СОБІ ПРИ ПЕРЕТИНІ КОРДОНУ ТА ЯКІ УМОВИ В'ЇЗДУ?

⚙ Громадянин ЄС, який перетинає кордон, зобов'язаний мати:

1. дійсний проїзний документ або інший дійсний документ, що засвідчує його/її особу та громадянство.

⚙ Член сім'ї громадянина ЄС, який не є громадянином ЄС, може в'їхати на територію Польщі на підставі:

1. дійсний проїзний документ

2. Віза. Візова вимога не поширюється на:

- громадянин країни, до якої застосовується часткове або повне безвізове в'їзд, відповідно до Регламенту (ЄС) 2018/1806 Європейського Парламенту та Ради від 14 листопада 2018 року.

- член сім'ї, який не є громадянином ЄС і має дійсний документ, що відповідає карті побиту, посвідці постійного проживання або дійсній карті побиту, виданому іншою державою-членом ЄС, державою-членом Європейської угоди про вільну торгівлю (ЄАВТ) - стороною Угоди про Європейський економічний простір, Швейцарською Конфедерацією або Сполученим Королівством Великої Британії та Північної Ірландії.



5. УМОВИ ТА ТРИВАЛІСТЬ ПЕРЕБУВАННЯ ПОЛЬСЬКОЮ МОВОЮ

⚙ **Без необхідності дотримання умов перебування на території Польщі можуть проживати:**

1. громадянин ЄС та член сім'ї, що не входить до ЄС, - на термін до 3 місяців;
2. громадянин ЄС, який в'їхав на територію з метою пошуку роботи, - на строк не більше 6 місяців, якщо після закінчення цього терміну він не доведе, що активно продовжує пошук роботи і має реальні шанси бути працевлаштованим.

Протягом вищевказаних періодів ви повинні мати дійсний проїзний документ або інший дійсний документ, що підтверджує вашу особу та громадянство.

⚙ **Умови перебування громадянина ЄС більше 3 місяців (достатньо однієї з наступних умов):**

1. Ви є робітником або самозайнятою особою на території Польщі, право на проживання, **в даному випадку, поширюється на члена сім'ї, який приєднується або перебуває з Вами на території Польщі;**
2. має достатні фінансові ресурси для утримання себе та членів своєї сім'ї на території Польщі, щоб не створювати тягар соціальної допомоги, та:
 - має медичне страхування
 - є особою, яка має право на медичні послуги
 - має документ, що підтверджує наявність приватного медичного страхування, що покриває всі витрати, які можуть виникнути під час перебування на території Польщі у зв'язку з необхідністю

надання медичної допомоги або стаціонарного лікування, в якому страховик зобов'язується покрити витрати на медичні послуги, надані застрахованій особі безпосередньо суб'єкту, що надає такі послуги, на підставі рахунку, виставленого цим суб'єктом;

право на проживання поширюється в цьому випадку на члена сім'ї, який приєднується до нього або перебуває з ним на території Республіки Польща;

3. навчається або проходить професійне навчання в Польщі та:

- має достатні фінансові ресурси для утримання себе та членів своєї сім'ї на території Польщі, щоб не створювати навантаження на соціальну допомогу, та

- має медичне страхування.

- є особою, яка має право на медичні послуги.

- має документ, що підтверджує наявність приватного медичного страхування, що покриває всі витрати, які можуть виникнути під час перебування на території Польщі у зв'язку з необхідністю надання медичної допомоги або стаціонарного лікування, в якому страховик зобов'язується покрити витрати на медичні послуги, надані застрахованій особі безпосередньо суб'єкту, що надає такі послуги, на підставі рахунку, виставленого цим суб'єктом;

Право на проживання поширюється на чоловіка/дружину та дитину, які перебувають на його утриманні, які приєдналися до нього або перебувають з ним на території Республіки Польща.

4. є чоловіком/дружиною громадянина Польщі.

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ПРОЖИВАННЯ

Перебування в Польщі до трьох місяців не вимагає повідомлення про перебування громадянина ЄС. Після періоду, що перевищує три місяці, громадянин ЄС зобов'язаний зареєструвати своє місце проживання, якщо тільки громадянин ЄС не в'їхав до Польщі для пошуку роботи (у цьому випадку він не зобов'язаний повідомляти про своє перебування протягом 6 місяців, а також після закінчення цього періоду, якщо він доведе, що активно продовжує пошук роботи та має реальні шанси бути працевлаштованим). Перебування громадянина ЄС реєструється воєводою.

[illegible]

ОБСЯГ БЕЗКОШТОВНОЇ ДОПОМОГИ



Безкоштовна правова допомога

- відомості про правовий статус або обов'язки і права
- зазначення шляхів вирішення правової проблеми
- складання листа (за винятком справ що вже у провадженні), в тому числі про звільнення від сплати судових витрат або про призначення довіреної особи
- відомості про витрати та фінансовий ризик за умови скерування справи до суду
- безкоштовне посередництво
- інформація про можливості іншої безкоштовної допомоги



Безкоштовні громадські консультації

- розпізнавання проблеми та надання порад з урахуванням індивідуальної ситуації, особливо в питаннях боргів, житла та соціального забезпечення
- інформування вас про ваші права чи обов'язки
- підтримка в самостійному вирішенні проблеми, наприклад, шляхом складання плану виходу зі складної ситуації та надання допомоги в його реалізації
- направлення до відповідних установ чи установ для отримання безкоштовної допомоги-
- безкоштовне посередництво



Безкоштовне посередництво

- інформування про можливості та переваги мирних методів вирішення спорів
- підготовка проекту медіаційної угоди або заяви про медіацію
- підготовка проекту заяви про медіацію у кримінальній справі
- проведення медіації
- надання допомоги в оформленні заяви до суду про затвердження угоди, укладеної перед медіатором

МЕДІАЦІЯ є добровільною, неформальною та конфіденційною, а медіатор є неупередженим

Більше половини пунктів безкоштовної правової допомоги та безкоштовних громадянських консультацій у Польщі, виконується неурядовими організаціями як публічне завдання, доручене старостами або резидентами в результаті щорічного відкритого конкурсу.

SURSUM CORDA означає "підніміть свої серця!"

Цей заклик містить у собі всю нашу місію - **допомогти у складній ситуації** та дати надію, що може бути краще. Для тих, хто хоче долучитися та підтримати благодійні проекти - ми створюємо умови для ефективної діяльності, в атмосфері довіри та чітких правил. Одна з форм нашої діяльності діє з 2016 року. мережа **безкоштовної правової допомоги, громадських консультацій і медіаційних пунктів**, а також різноманітна юридична освіта. Асоціація Sursum Corda була заснована в 2000 році з ініціативи групи друзів і професіоналів, які до цього протягом 6 років були громадсько активними як волонтери. Як громадська організація ми аполітичні, діємо на неприбуткових засадах, тобто не з метою отримання прибутку. Ми маємо статус **громадської організації**, а це означає, що ви можете віддати нам 1,5% податку, який ми щодня вкладаємо в розумну допомогу.

Будемо раді, якщо ви приєднаєтесь до нашої команди!



wolontariat



wypęczyzalnia
SPRZĘTU REHABILITACYJNEGO I MEDYCZNEGO

NIEODPŁATNA **pomoc prawna**
poradnictwo obywatelskie

OŚRODEK POMOCY **pręst**
penitencjarnej

wypoczynek
na plus #

centrum
mediacji

szkolenia >>>

POMOC
ukrainie



Допомога має силу!

1,5% **теж**
KRS 00000 20382

Надішліть смс з вмістом
KRS № 4628, ми Безкоштовно
надішлемо Вам наш номер KRS



ви знайдете на:



www.sc.org.pl